TLT PERMANENT MIGRATION AUTOPSY FORM -CHICHWA

RESPONDENT ID |_|_|_|_|_|_|_| |__| |__| |__| |__| |__| |__| Village name __________________

Respondent’s name ______________________                         Interviewer ID [___|___|___]

Date of Migration Autopsy: Day __ __ Month __ __ Year __ __ __

Conducted during Wave (write Wave #): ___

INSTRUCTIONS TO SUPERVISOR/INTERVIEWER:

- AFTER RESPONDENT IS REPORTED TO HAVE PERMANENTLY MOVED, AN INTERVIEWER SHOULD ATTEMPT TO SPEAK TO (IN ORDER OF PREFERENCE), AN ADULT:
  o FROM THE SAME HOUSEHOLD AS THE ABSENT RESPONDENT;
  o FROM THE SAME COMPOUND;
  o A NEIGHBOR.

INFORMED CONSENT

INTERVIEWER: READ TO THE PERSON REPORTING ON THE MIGRATION BEFORE THE BEGINNING OF THE INTERVIEW

Dzina langa ndi___________. Ndikugwira ntchito mu ofesi yakafulufuku yakuno ku Balaka yotchewa Tsogolo La Thanzi. Gulu la kafukufukuli limacheza ndi anthu osiyana siyana kuma ofesi ake kuno ku Balaka. (DZINA) anali mmodzi mwa anthu amene timacheza nako koma tamvetsedwa kuti atasamuka. Timafuna kungomvapo uthenga ochepe okhuza (DZINA). Ngati kuli kotheka ndikufulufunzi mafunso angapo okhuzana ndi(DZINA) ndi banja lake.

Zomwe mutandiwi ze zizasungidwa mwachinsisi chotheratu. Kucheza kwathu kutenga pafupifupi mphindi khumi zokha (10minutes). Koodi ndinu wokonzeka kuti tiyambewa?

YES [__]                NO [__]

INFORMANT’S BACKGROUND

Poyamba ndikufulufunzi mafunso okhuzita inuyo ndi panyumba panu?

“First I would like to ask just a couple of questions about you and your household.”

MG1 Kodi dzina lanu ndi ndani?
What is your name?

MG2 Sex
Male…………………………………
Female…………………………...

MG3 Kodi chibale chanu ndi [DZINA] ndichotani?
What is your relationship to [NAME OF PERSON WHO MIGRATED] ______?

Spouse ……………………………1
Mother ……………………………2
Father ……………………………3
Brother/Sister …………………..4
Daughter/Son …………………..5
Aunt/Uncle ………………………6
Grandmother/father ………..7
Neighbour ………………………8
Friend ……………………………9
Other ……………………………10
SPECIFY ______________________

MG4 Kodi [DZINA] mumamudiwa bwino bwanji?
How well did you know (NAME)?

Very well ………………………1
Somewhat well …………………2
By name only …………………3

MG5 (INTERVIEWER ONLY)
INFORMANT IS:

In same HH as migrant………………1
Same compound / Different HH ….2
A neighbor…………………………3

MIGRATION-RELATED QUESTIONS

Tsopano ndikufulufunzi mafunso okhuza [DZINA]

Now, I would like to ask you a series of questions about [NAME].

MG6 Kodi [DZINA] anapita chigawo chiti?
Which region did [NAME] move to?

Southern region……………………1
Central region……………………2
Northern region……………………3
Abroad…………………………….4
Don’t know……………………….88

TLT_Migration_Autopsy_20091111
<p>| INTERVIEWER: | __ | __ | __ | __ | RESPID: | __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ |
|------------|----|----|----|----|--------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| <strong>MG7</strong>    | Kodi [DZINA] anapita ku boma/dziko lanji? | Which district/country did [NAME] move to? | Specify: _______________________________ | Don't know……………………………88 |
| <strong>MG8</strong>    | Kodi panopa [DZINA] kwenikweni akukhala kuti? | Where is (NAME) now specifically living? | City……………………………………1 | Specify: __________ |
|            |                                                |                                           | Town……………………………………2 | Specify: __________ |
|            |                                                |                                           | Trading centre……………………3 | Specify: __________ |
|            |                                                |                                           | Village……………………………..4 | Specify: __________ |
| <strong>MG9</strong>    | Kodi [DZINA] akukhala malo eni eni otchedwa chani? | What neighbourhood in this city is the person living? | City……………………………………1 | Specify: __________ |
| <strong>MG11</strong>   | Kodi [DZINA] amawoneka wodwala kapena wathanzi pa nthawi yomwe amasamuka? | Did [NAME] seem sick or healthy when s/he moved? | Sick……………………………………1 | Healthy ……………………………2 |
| <strong>MG12</strong>   | Kodi [DZINA] anachoka yekha kapena anachoka ndi akazi ake? | Did [NAME] move with his spouse or by himself/herself? | Not married……………………1 | By himself/herself (not with spouse)……2 |
|            |                                                |                                           | Before his/her spouse……………..3 | Same time as his/her spouse…………4 |
|            |                                                |                                           | After his/her spouse………………..5 | Don't know…………………………88 |
| <strong>MG13</strong>   | Kodi [DZINA] anasamuka chifukwa chani? | Why did [NAME] move? | To go to school………………………….1 | Because finished with school in Balaka……2 |
|            |                                                |                                           | Following new spouse/partner…………3 | No work locally………………………4 |
|            |                                                |                                           | Offered work or better work at destination……5 | Marital breakdown……………………6 |
|            |                                                |                                           | Spouse died ……………………………7 | Conflict with local extended family…………8 |
|            |                                                |                                           | Own illness ……………………………9 | To take care of someone else ………………10 |
|            |                                                |                                           | Unspecified “push factor” (e.g., witchcraft) ……11 | (SPECIFY) __________________________ |
|            |                                                |                                           | Don’t know…………………………88 |
| <strong>MG14</strong>   | Kodi [DZINA] panopa akugwira ntchito yanji komwe anapatako? | What is [NAME]’s occupation/job at his new residence? | No job/unemployed……………………0 | Don’t know…………………………88 |
| <strong>MG15</strong>   | Kodi [DZINA] tsopano amaphunzira kuti? | Which School does [NAME] currently attend? | Not in school…………………………0 | Don’t know…………………………88 |
| <strong>MG16</strong>   | Kodi [DZINA] akukhala pa malo payekha, ndi banja lake kapena ndi amzake? | Is [NAME] staying in his/her own place or with family or friends? | In own place ..............................1 | Staying with family member |
|            |                                                |                                           | Parent .....................................2 | Sibling ..................................3 |
|            |                                                |                                           | Adult child ................................4 | Uncle/aunt .............................5 |
|            |                                                |                                           | Cousin ....................................6 | Other family member………………….7 |
|            |                                                |                                           | Staying with friends…………………..8 | Don’t know…………………………88 |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>INTERVIEWER:</th>
<th>RESPID:</th>
</tr>
</thead>
</table>
| MG17        | Kodi mukuyembeza kuti [DZINA] akhala komwe anapitako kwa nthawi yayitali bwanji? How long do you expect [NAME] to stay in [DESTINATION]? | A few months ........................................ 1  
A few years........................................... 2  
Permanently ......................................... 3  
Don’t know........................................... 88 |
| MG18        | Kodi pali nambala ya foni yomwe tingawiritse ntchito kuti tiyakhule ndi [DZINA]? Does migrant have a phone number at which they can be contacted? | Phone number ________________________________ |
| MG19        | Mungatipatse chidzindikiritso cha pa khomo pamene akukhala kapena mapu a kumalo kumene akukhala kuti titafuna kuti tidzapite kukaonana nawi tisadzavutike? Can we get this respondent’s description of house/way to find them if we want to come back later for more information: | House description:  
____________________________________________  
____________________________________________  
____________________________________________  
____________________________________________  
____________________________________________  |
| MG20        | Mungatipatse dzina la munthu amene akhonza kutiuzu zambiri za [DZINA] kumene anasamukilako? Can we get the name and contact information of someone else who might be able to tell us more information about the migrant? | Name of secondary contact:  
____________________________________________  
Phone number:  
____________________________________________  
way to contact:  
____________________________________________  
____________________________________________  |

Any other remarks:
_____________________________________________________________________________________________________
_____________________________________________________________________________________________________
_____________________________________________________________________________________________________
_____________________________________________________________________________________________________
_____________________________________________________________________________________________________